COLOR TELEVISION

GRUNDIG

VISION 26
LXW 68-8510 TOP
VISION 32
LXW 82-8510 TOP

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
TÜRKÇE
POLSKI

INDICE

Durante l'installazione del televisore prestare attenzione alle indicazioni elencate di seguito.

Questo televisore è stato concepito per la ricezione e la riproduzione di segnali audio e video.
Qualsiasi altro impiego è esplicitamente escluso.

La distanza ideale dall'apparecchio corrisponde a 5 volte la diagonale dello schermo.
Una fonte di luce esterna sullo schermo compromette la qualità dell'immagine.

Mantenere una distanza sufficiente tra il televisore e le pareti del mobile.

Il televisore è concepito per funzionare in luoghi asciutti. Tuttavia, se dovesse essere messo in funzione all'aperto, occorre assolutamente proteggerlo dall'umidità (pioggia, spruzzi d'acqua). Non esporre il televisore ad alcun tipo di umidità.

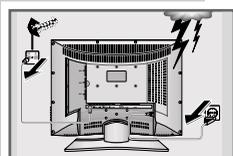
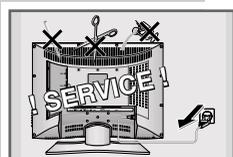
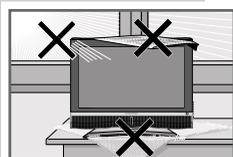
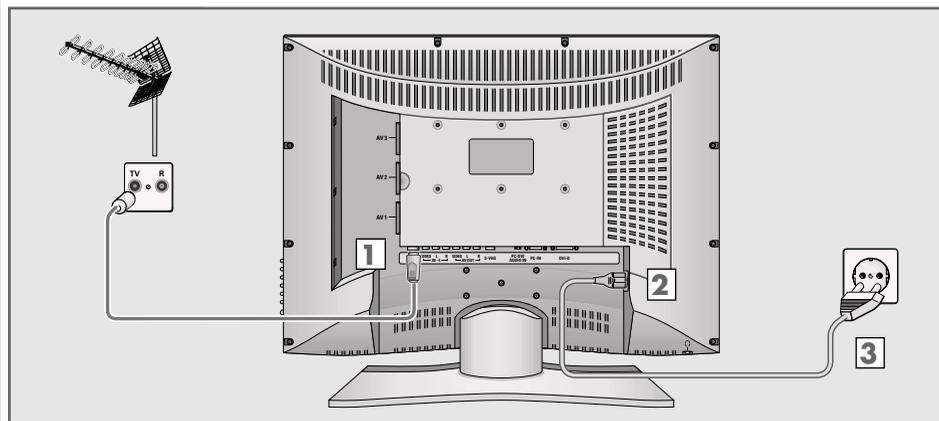
Non collocare contenitori pieni di liquidi (vasi o simili) sul televisore. Il contenitore potrebbe rovesciarsi e il liquido potrebbe penetrare nell'apparecchio, compromettendone la sicurezza elettrica.
Collocare il televisore su una superficie d'appoggio piana e rigida. Non appoggiare sul televisore oggetti di alcun tipo (ad esempio giornali) e non collocare l'apparecchio su tovaglie e simili.

Non collocare il televisore nelle immediate vicinanze di radiatori oppure sotto il sole cocente, per non comprometterne il raffreddamento.
L'accumulo di calore costituisce una fonte di pericolo e compromette la durata del televisore. Di tanto in tanto incaricare per sicurezza un tecnico specializzato di rimuovere eventuali depositi all'interno dell'apparecchio.

Non aprire mai il televisore. Per i danni causati da interventi impropri decade il diritto alle prestazioni di garanzia.

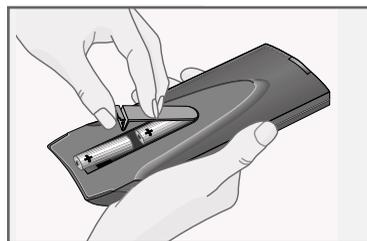
Fare attenzione a non danneggiare il cavo d'alimentazione e l'alimentatore a rete.
Il televisore deve essere messo in funzione unicamente con il cavo d'alimentazione/l'alimentatore a rete in dotazione.

I temporali rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura elettrica. Anche se spento, il televisore può essere danneggiato da un fulmine che colpisca la rete elettrica e/o il cavo dell'antenna. In caso di temporale è necessario estrarre la spina d'alimentazione e quella dell'antenna.

Pulire lo schermo usando solo un panno morbido, inumidito soltanto con acqua pulita.

Collegamento dell'antenna e del cavo d'alimentazione

1 Inserire il cavo dell'antenna collettiva nella presa per l'antenna »ANT IN« del televisore.

2 Introdurre il cavo d'alimentazione in dotazione nella presa »AC IN« del televisore.

3 Introdurre la spina del cavo d'alimentazione nella presa.

Inserimento delle pile nel telecomando

1 Aprire il vano pile rimuovendo il coperchio.

2 Nell'inserire le pile (tipo Mignon, p.e. UM-3 o AA, 2x1,5V) attenersi alla polarità (indicata sul fondo del vano pile).

3 Chiudere il vano pile.

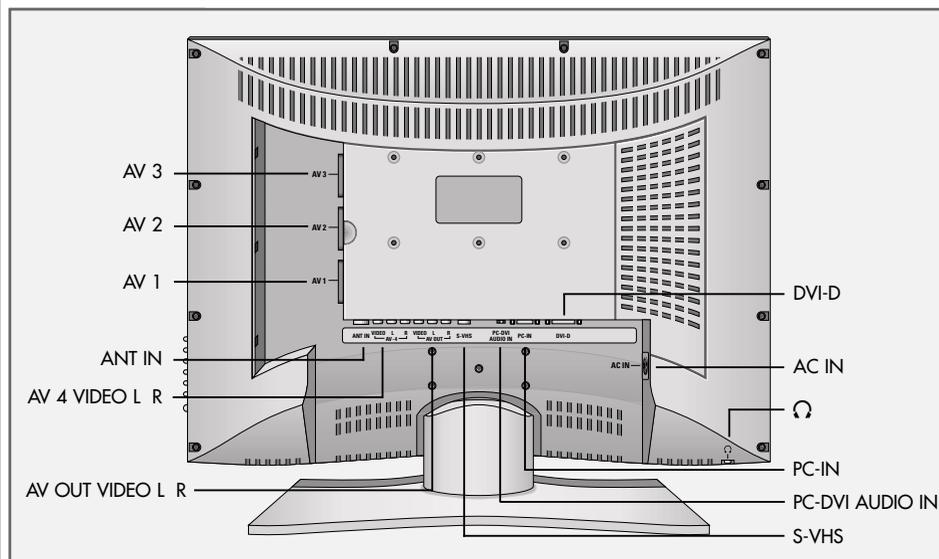
Nota

Quando il televisore non reagisce più correttamente alle istruzioni del telecomando è possibile che le pile siano scariche. Rimuovere assolutamente le pile scariche.
La ditta declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla fuoriuscita di liquido dalle pile.

Nota per la tutela ambientale

Le pile, anche se prive di metalli pesanti, non devono essere gettate nei contenitori per i rifiuti domestici.
Provvedere ad uno smaltimento ecologico delle pile scariche consegnandole, p.e., presso i punti di raccolta pubblici o presso i rivenditori. Informarsi inoltre sulle normative vigenti nel Paese d'impiego dell'apparecchio.

IN BREVE

I collegamenti del televisore

AV 3	Presa Euro/AV (FBAS).
AV 2	Presa Euro/AV (FBAS).
AV 1	Presa Euro/AV (FBAS, RGB, S-Video).
ANT IN	Presa per l'antenna.
AV 4 VIDEO L R	Ingresso del segnale audio/video.
AV OUT VIDEO L R	Uscita del segnale audio/video.
S-VHS	Ingresso segnale video S-VHS.
PC-DVI AUDIO IN	Ingresso del segnale audio per PC.
PC-IN	Collegamento VGA per PC. Collegamento YUV mediante il cavo adattatore in dotazione.
DVI-D	Collegamento DVI-D per PC.
AC IN	Presa per cavo d'alimentazione.
🎧	Collegamento delle cuffie (spinotto ø 3,5 mm).

High-Definition – HD ready

Il Vostro televisore è predisposto per la ricezione di segnali televisivi ad alta risoluzione (segnali HDTV).

Le fonti di segnale (Set Top Box HDTV oppure DVD Player HDTV) possono essere collegate alla presa »**DVI-D**« (segnale HDTV digitale) oppure alle prese »**PC-IN**« (segnale HDTV analogico).

In questo modo viene assicurato che possano essere viste senza problemi anche le trasmissioni HDTV digitali, le quali sono protette da scrittura (HDCP High-Definition Copy Protection).

IN BREVE

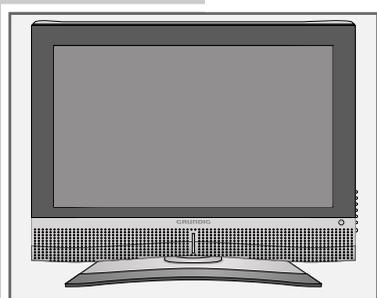
Il telecomando

⏻	Spegne il televisore (stand-by).
PIP	Visualizza un'immagine piccola; attiva la funzione Double Window (due diversi programmi televisivi, ognuno su di una metà dello schermo); ritorna all'immagine normale.
⊡	Cambia il formato dell'immagine; arresto della pagina nel funzionamento Televideo.
-/--	Visualizza le informazioni sulla posizione di programma; raddoppia la dimensione dei caratteri nel funzionamento Televideo.
1…0	Accendono il televisore a partire da stand-by; selezionano i programmi direttamente.
🔇	Attivazione/disattivazione dell'audio (mute).
i	Attiva il »INFO« e lo disattiva di nuovo; disattiva tutti i menu.
Z	Funzione di zapping.
P+, P-	Accendono il televisore da stand-by; selezionano gradualmente i programmi; muovono il cursore verso l'alto/il basso.
◄ ►	Regolano il volume; muovono il cursore verso sinistra/destra.
OK	Richiama la tabella dei programmi; attiva differenti funzioni.
TXT	Passa dal funzionamento TV, al funzionamento Televideo e di nuovo al funzionamento TV.
AV	Richiama la preselezione per le posizioni di programma AV. Selezione successiva con **P+** oppure **P-**.
SCAN	Nel funzionamento Televideo invia la risposta.
PAP	Attiva la funzione Double Window (immagine televisiva e Televideo sulle due metà dello schermo).
SIZE	Modifica le dimensioni dell'immagine piccola; nel funzionamento Televideo seleziona le sottopagine.
POS	Modifica la posizione dell'immagine piccola; nel funzionamento Televideo aggiorna una pagina.

👁	Seleziona diverse impostazioni d'immagine; nel funzionamento Televideo torna alla pagina precedente.
⌚	Attivazione dell'ora; nel funzionamento Televideo passa alla pagina seguente.
⏸	Fermo immagine; nel funzionamento Televideo seleziona il capitolo desiderato.
👂	Seleziona diverse impostazioni audio; nel funzionamento Televideo seleziona l'argomento desiderato.
VCR, SAT DVD	Commuta sul comando di un videoregistratore GRUNDIG, di un ricevitore satellitare GRUNDIG oppure di un DVD Player GRUNDIG.

Tenere premuto il tasto corrispondente (»**VCR**«, »**SAT**«, »**DVD**«). Quindi, premere il tasto desiderato.

Nota
Le funzioni di cui si può usufruire dipendono dall'equipaggiamento dell'apparecchio.
Fare semplicemente delle prove.

Elementi di comando del televisore

+ P –	Accendono il televisore da stand-by; selezione graduale del programma.
TV/AV	Seleziona le posizioni di programma AV e l'ultimo programma televisivo in onda.
MENU	Richiama il »INFO«.
+ ◢ –	Regolano il volume.
IO	Commuta il televisore su stand-by e lo spegne di nuovo.

Sintonizzazione automatica dei programmi televisivi

Sprache

Deutsch	Português	Türkçe
Dansk	Svenska	Ελληνικά
Español	Suomi	Hrvatski
Français	Česky	Русский
English	Slovenšcina	Romåna
Italiano	Slovensko	Српски
Norsk	Magyar	Български
Dutch	Polski	

OK Auswählen und bestätigen — Zurück — Ende

Il televisore è dotato di una funzione automatica di ricerca dei programmi.
Avviando la ricerca si possono impostare i programmi televisivi nella sequenza desiderata.
Sono disponibili 99 posizioni di programma che possono essere occupate a piacere da programmi televisivi ricevuti dall'antenna o via cavo.

1 Accendere il televisore con »**IO**« del televisore e successivamente premere »**P+**« sul telecomando.
– Dopo la prima messa in funzione appare il menu »Sprache « (Lingua menu).

Suggerimento
Se sullo schermo non viene visualizzato il menu »Sprache « (Lingua menu), è necessario eseguire l'impostazione descritta nel capitolo "Reimpostazione di tutti i programmi televisivi" a pagina 27.

Nazione

Germania	Grecia	Romania
Austria	Ungheria	Slovacchia
Belgio	Islanda	Sloveno
Bulgaria	Irlanda	Spagna
Croazia	Italiano	Svezia
Repubblica Ceca	Lussemburgo	Svizzera
Danimarca	Paesi Bassi	Turchia
Inghilterra	Norvegia	Yugoslavia
Finlandia	Polonia	
Francia	Portogallo	

OK Seleziona e conferma — Indietro — Esci

2 Selezionare la lingua con »**P+**«, »**P-**«, »◄« oppure »►« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Nazione«.

3 Selezionare il Paese con »**P+**«, »**P-**«, »◄« oppure »►« e confermare con »**OK**«.
– La ricerca incomincia; può durare alcuni minuti a seconda del numero di programmi televisivi che si ricevono.
– Terminata la ricerca, il televisore commuta sulla posizione di programma 1 e viene visualizzato il menu »Tabella programmi«.

Modifica della memorizzazione dei programmi

Se durante l'impostazione dei programmi con la ricerca automatica sono stati memorizzati più volte dei programmi, è possibile cancellarli. Inoltre è possibile memorizzare un programma televisivo su di un'altra posizione di programma, inserire o modificare i nomi dei programmi oppure saltare delle posizioni di programma.

Cancellazione di programmi

1 Nel menu »Tabella programmi« selezionare il programma televisivo da cancellare con »**P+**«, »**P-**«, »◄« oppure »►«.

2 Contrassegnare il programma televisivo con »▯▯« (giallo).

3 Cancellare il programma televisivo con »◷« (verde).

Nota
Per cancellare altri programmi televisivi, ripetere le operazioni descritte nei punti **1** e **3**.

Riordinamento dei programmi televisivi

1 Nel menu »Tabella programmi« selezionare il programma televisivo da trasferire con »**P+**« oppure »**P-**«.

2 Contrassegnare il programma televisivo con »« (verde).

3 Selezionare la nuova posizione di programma con »**P+**« o »**P-**« e confermare con »« (verde).
– Tutti i programmi televisivi seguenti si spostano di una posizione di programma.

Nota
Per riordinare altri programmi televisivi, ripetere le operazioni descritte dal punto **1** al punto **3**.

Inserimento del nome del programma (max. 5 caratteri)

1 Nel menu »Tabella programmi« selezionare il programma televisivo desiderato con »**P+**« oppure »**P-**«.

2 Contrassegnare il programma televisivo con »« (blu).

3 Selezionare le lettere o le cifre con »**P+**« o »**P-**«, passare con »◀« o »▶« alla posizione seguente, quindi ripetere l'immissione.

4 Memorizzare il nome del programma con »**OK**«.

Nota
Per immettere altri nomi di programma, ripetere le operazioni descritte dal punto **1** al punto **4**.

Salto dei programmi televisivi

È possibile contrassegnare i programmi televisivi che durante la selezione con »**P+**« o »**P-**« devono essere saltati. È comunque possibile selezionarli con i tasti numerici.

1 Nel menu »Tabella programmi« selezionare il programma televisivo desiderato con »**P+**« oppure »**P-**«.

2 Contrassegnare il programma televisivo con »« (rosso).
– Dopo il nome del programma televisivo viene visualizzata una »S«.
– È possibile cancellare la selezione premendo nuovamente il tasto rosso.

Conclusione delle impostazioni

1 Per concludere le impostazioni premere »**i**«.

IMPOSTAZIONI

Regolazioni video

1 Richiamare il »INFO« con »i«.
– Viene visualizzato il menu »INFO«.

2 Selezionare la riga »Immagine« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Immagine«.

3 Selezionare la riga »Preimpostazioni« con »**P+**« oppure »**P-**« e selezionare l'impostazione »Utente« con »◄« oppure »►«.

4 Selezionare la riga »Luminosità«, »Contrasto«, »Colore«, »Nitidezza« oppure »Riduzione disturbo« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

Nota
L'impostazione »Tonalità« può essere effettuata solamente nelle trasmissioni televisive NTSC (p.e. per la riproduzione di una trasmissione televisiva americana del videoregistratore).

5 Selezionare il valore desiderato con »◄« oppure »►« e confermare con »**OK**«.

6 Per concludere le impostazioni premere »i«.

Regolazioni audio

1 Richiamare il »INFO« con »i«.
– Viene visualizzato il menu »INFO«.

2 Selezionare la riga »Audio« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Audio«.

Nota
Per il resto delle informazioni sull'uso si possono consultare i prossimi capitoli.

Volume

1 Selezionare la riga »Volume« con »**P+**« oppure »**P-**« e modificare l'impostazione con »◄« oppure »►«.

Balance

1 Selezionare la riga »Balance« con »**P+**« oppure »**P-**« e modificare l'impostazione con »◄« oppure »►«.

Stereo/bicanale, mono

Quando l'apparecchio riceve trasmissioni con audio bicanale, p.e. un film con audio originale sul canale audio B (indicazione: »Dual B «) e la versione doppiata sul canale audio A (indicazione: »Dual A«), è possibile scegliere il canale audio che si preferisce.
Quando l'apparecchio riceve trasmissioni stereo o Nicam esso commuta automaticamente sulla riproduzione audio stereo (indicazione: »Stereo«).
In caso di cattiva ricezione audio in modalità stereo è possibile commutare sulla modalità »Mono«.

1 Selezionare la riga »Tipo di audio« con »**P+**« oppure »**P-**« e modificare con »◄« oppure »►«.

Larghezza stereo

Amplia lo spettro acustico delle trasmissioni stereo e migliora quello delle trasmissioni mono.

1 Selezionare la riga »Effetto« con »**P+**« oppure »**P-**«.

2 Selezionare l'impostazione desiderata con »◄« oppure »►«.

Volume automatico

Le emittenti televisive trasmettono con differenti livelli di volume. La funzione AVL (Automatic Volume Limiting) garantisce un livello di volume costante, quando si passa da un programma televisivo ad un altro.

1 Selezionare la riga »AVL« con »**P+**« oppure »**P-**« e selezionare l'opzione »On« con »◄« oppure »►«.

Equalizzatore

L'equalizzatore offre quattro impostazioni audio preprogrammate (Musica, Sport, Cinema e Lingua) e una (Utente) impostabile personalmente.

1 Selezionare la riga »Equalizzatore« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Equalizzatore«.

2 Selezionare l'impostazione audio desiderata »Utente« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– La banda di frequenza »120 Hz« è attiva.

3 Impostare il valore desiderato con »**P+**« oppure »**P-**« e selezionare la banda di frequenza successiva con »◄« oppure »►«.

4 Memorizzare l'impostazione con »?« (blu).

5 Per concludere le impostazioni premere »?« (blu).

Conclusione delle impostazioni

1 Per concludere le impostazioni premere »**i**«.

FUNZIONAMENTO TV

Funzioni di base

Accensione e spegnimento

1 Accendere il televisore con »**IO**« del televisore.

2 Con »⏻« commutare il televisione sul funzionamento di attesa (Stand-by).
Accendere il televisore a partire dal funzionamento di attesa con »**1…0**«, »**P+**« oppure »**P-**«.

3 Spegnere completamente il televisore con »**IO**« del televisore.
– In questo modo si risparmia energia.

Selezione delle posizioni di programma

1 Selezionare le posizioni di programma direttamente con »**1…0**«.

2 Selezionare gradualmente le posizioni di programma con »**P+**« oppure »**P-**«.

Selezione delle posizioni di programma AV

1 Richiamare il menu »Fonte segnale« con »**AV**«.

2 Selezionare la posizione di programma AV desiderata con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

3 Tornare al programma televisivo con »**1…0**«.

Regolazione del volume

1 Regolare il volume con »◄« oppure »►«.

Attivazione e disattivazione dell'audio

1 Disattivare (mute) e riattivare l'audio con »🔇«.

Visualizzazione dell'ora

1 Con »◷« si attiva la visualizzazione dell'ora (solo per programmi televisivi con Televideo).

Visualizzazione di informazioni

1 Visualizzare le informazioni con »**-/--**«.
– La visualizzazione scompare automaticamente dopo breve tempo.

Fermo immagine

Se si desidera osservare più a lungo alcune scene, è possibile "congelare" l'immagine della trasmissione attualmente in onda.

1 Premere »⏸« (giallo).

2 Per disattivare la funzione premere di nuovo »⏸« (giallo).

Impostazioni video

È possibile selezionare quattro diverse impostazioni video.

1 Selezionare con »👁« l'impostazione video desiderata »Utente«, »Naturale«, »Nitido« oppure »Ridotto«.
– L'impostazione video »Utente« può essere modificata, vedere capitolo "Regolazioni video" a pagina 10.

Impostazioni audio

È possibile scegliere tra sei diverse impostazioni audio.

1 Selezionare con »?« l'impostazione audio desiderata »Utente«, »Musica«, »Sport«, »Cinema« oppure »Lingua«.
– Le impostazioni audio »Utente« possono essere modificate, vedere capitolo "Equalizzatore" a pagina 11.

Funzione di zapping

Con questa funzione si può memorizzare il programma televisivo che si sta seguendo e commutare su altri programmi televisivi (zapping).

1 Con »**1…0**« oppure »**P+**« »**P-**« selezionare il programma televisivo che deve essere registrato nella memoria dello zapping (p.e. programma televisivo 7, PRO7) e memorizzare con »**Z**«.
– Sullo schermo appare p.e. l'indicazione »z 7«.

2 Commutare su di un altro programma televisivo con »**1…0**« oppure »**P+**« »**P-**«.

3 Con »**Z**« si può sempre commutare (fare zapping) sul programma memorizzato (nell'esempio PRO7) e quindi ancora sull'ultimo programma televisivo seguito.

4 Concludere la funzione di zapping con »**i**«.
– L'indicazione si spegne.

Funzione zoom

Con questa funzione è possibile ingrandire l'immagine televisiva o l'immagine del PC.

1 Richiamare il menu »INFO« con »**i**«.
   – Viene visualizzato il menu »INFO«.

2 Selezionare la riga »Immagine« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
   – Viene visualizzato il menu »Immagine«.

3 Selezionare la riga »Luminosità« con »**P+**« o »**P-**« e premere ancora una volta »**P+**«.
   – La riga »Zoom« è selezionata.

4 Attivare la funzione Zoom con »**OK**«.

5 Modificare la dimensione dell'immagine con »**P+**« o »**P-**«.

6 Per modificare un'inquadratura premere »**OK**« e selezionare l'inquadratura con »◄«, »►«, »**P+**« oppure »**P-**«.

7 Per concludere la funzione Zoom premere »**i**«.
   – L'indicazione si spegne.

Cambio del formato dell'immagine

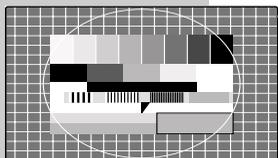
Il televisore commuta automaticamente sul formato 16:9, quando questo formato viene riconosciuto sulle prese Euro-AV.

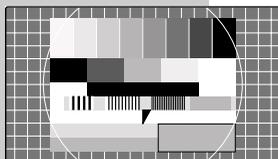
1 Selezionare il formato immagine con »«, sullo schermo appare il formato selezionato, per esempio »Formato »16:9«.
– È possibile scegliere tra i formati dell'immagine che seguono.

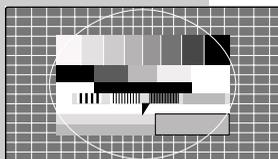
Formato »4:3«

L'immagine viene rappresentata in formato 4:3.

Formato »Automatica«

Con le trasmissioni 16:9 viene commutato automaticamente sul formato immagine »16:9«.
Nelle trasmissioni 4:3 l'immagine viene rappresentata automaticamente a tutto schermo.

Formato »16:9« e »14:9«

Con le trasmissioni 4:3 e il formato selezionato »16:9« oppure »14:9« l'immagine appare ampliata orizzontalmente.
La geometria dell'immagine viene dilatata linearmente in direzione orizzontale.
Con le effettive sorgenti di segnale 16:9 (di un SET-TOP-Box sulla presa Euro-AV), l'immagine è a pieno schermo e la geometria dell'immagine è corretta.

Formato »Letterbox«

Il funzionamento Letterbox è particolarmente adatto alle trasmissioni con formato 16:9.
Le strisce nere presenti fino ad ora nella parte superiore e inferiore dell'immagine vengono sovrascritte, le immagini 4:3 vengono visualizzate a pieno formato.
Le immagini ricevute vengono ingrandite e con ciò si perde parte del contenuto dei bordi superiore e inferiore dell'immagine. Tuttavia, la geometria dell'immagine rimane la stessa.
Nelle trasmissioni televisive PAL Plus appare il messaggio »Auto Letterbox«.

Formato »Panorama«

Questa modalità di funzionamento è particolarmente adatta per film cinematografici con rapporti estremi di larghezza ed altezza.
Con le trasmissioni 4:3 e il formato selezionato »Panorama« l'immagine appare ampliata orizzontalmente. La geometria dell'immagine viene dilatata in direzione orizzontale.

Formato »Sottotitoli«

Se non si riconoscono i sottotitoli visualizzati sul bordo inferiore (in particolare per i programmi 4:3 ed il formato selezionato »Sottotitoli«), selezionare »Sottotitoli«.

Funzionamento PIP

PIP (immagine nell'immagine) offre la possibilità di visualizzare, oltre al programma televisivo, una seconda fonte di immagine.
La fonte dell'immagine può essere un programma televisivo, un DVD Player, il videoregistratore oppure il ricevitore SAT. Devono essere collegati alle prese di ingresso poste sul retro dell'apparecchio.

Visualizzazione dell'immagine piccola

1 Per visualizzare anche l'immagine piccola, premere una volta »**PIP**«.

Immagine doppia (Double Window)

1 Per attivare la funzione Double Window (schermo ripartito), premere due volte »**PIP**«.
   – Vengono visualizzate una di fianco all'altra l'immagine grande e l'immagine piccola selezionate per ultime.

Selezione delle posizioni di programma dell'immagine piccola e dell'immagine a destra (Double Window)

1 Selezionare gradualmente le posizioni di programma con »**P+**« oppure »**P-**«.

Selezione delle posizioni di programma dell'immagine grande e dell'immagine a sinistra (Double Window)

1 Selezionare direttamente le posizioni di programma con »**1...0**« oppure selezionare la fonte di programma (DVD Player, videoregistratore, ricevitore SAT) richiamando il menu »Fonte segnale« con »**AV**«, selezionando la posizione di programma AV con »**P+**« oppure »**P-**« e confermando con »**OK**«.

Sostituzione dell'immagine grande e dell'immagine piccola

1 Sostituire l'immagine grande con l'immagine piccola con »**Z**«.

Modifica della posizione dell'immagine piccola

1 Modificare la posizione dell'immagine piccola con »**POS**«.

Modifica della dimensione dell'immagine piccola

1 Modificare la dimensione dell'immagine piccola con »**SIZE**«.

Conclusione della funzione PIP

1 Premere due volte »**PIP**« per disattivare la visualizzazione dell'immagine piccola.

Conclusione di Double Window

1 Per concludere la funzione Double Window, premere »**PIP**«.

FUNZIONAMENTO CON TELEVIDEO

Funzionamento con testo TOP oppure FLOF

1 Attivare il Televideo con »**TXT**«.

2 Le pagine del Televideo si possono selezionare direttamente con »**1…0**«.

Nota
Sul margine inferiore dello schermo si può vedere la riga informativa costituita da un campo rosso, uno verde e, a seconda della trasmissione, da uno giallo e uno blu. Il telecomando dispone di tasti analoghi contrassegnati con il colore corrispondente.

3 Con »👁« (rosso) tornare indietro di una pagina.

4 Con »🕘« (verde) passare alla pagina successiva.

5 Con »▯▯« (giallo) selezionare il capitolo desiderato.

6 Con »👂« (blu) selezionare l’argomento desiderato.

7 Per disattivare il Televideo premere due volte »**TXT**«.

Funzionamento con testo normale

1 Attivare il Televideo con »**TXT**«.

2 Le pagine del Televideo si possono selezionare direttamente con »**1…0**«.

3 Con »**P-**« tornare indietro di una pagina.

4 Con »**P+**« passare alla pagina successiva.

5 Per disattivare il Televideo premere due volte »**TXT**«.

Ulteriori funzioni

Superamento del tempo di attesa

Durante la ricerca di una pagina, si può commutare sul funzionamento del televisore.

1 Digitare con »**1…0**« il numero della pagina del Televideo e successivamente premere »**POS**«.
– Il numero della pagina viene visualizzato non appena viene trovata la pagina.

2 Commutare sulla pagina del Televideo con »**POS**«.

Ingrandimento dei caratteri

Se si hanno delle difficoltà a leggere il testo visualizzato sullo schermo, è possibile raddoppiare la dimensione dei caratteri.

1 Per ingrandire i caratteri di una pagina di Televideo premere ripetutamente »**–/– –**«.

Arresto di una pagina

Ad una pagina multipla possono essere associate più sottopagine, che vengono sfogliate automaticamente dall'emittente.

1 Arrestare la sottopagina con »«.

2 Per conlcudere la funzione premere »«.

Richiamo diretto di una sottopagina

Se la pagina selezionata del Televideo è costituita da più pagine, il numero della sottopagina corrente ed il numero complessivo delle pagine vengono indicati nell'angolo superiore destro dello schermo.

1 Richiamare con »**SIZE**« la funzione delle sottopagine.

2 Con »**P-**« tornare indietro di una pagina.

3 Con »**P+**« passare alla pagina successiva.

Invio della risposta

Alcune pagine di Televideo possono contenere "risposte nascoste" o informazioni non visualizzate, che possono essere richiamate.

1 Visualizzare le informazioni con »**SCAN**«.

2 Disattivare le informazioni con »**SCAN**«.

Schermo ripartito (Double Window)

Con questa funzione vengono visualizzati sulla sinistra il programma televisivo e sulla destra la pagina del Televideo.

1 Per attivare la funzione Double Window, premere »**PAP**«.
– Il programma televisivo e la pagina del Televideo vengono visualizzati uno accanto all'altra.

2 Per disattivare la funzione Double Window, premere »**PAP**«.

Funzioni comfort con menu »Funzioni speciali«

1 Richiamare il menu »INFO« premendo »**i**«.

2 Selezionare la riga »Funzioni speciali« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

Nota
Per il resto delle informazioni sull'uso si possono consultare i prossimi capitoli.

Blocco bambini

Se il blocco bambini è attivato, i tasti del televisore non funzionano.

1 Selezionare la riga »Blocco bambini« con »**P+**« oppure »**P-**«.

2 Attivare (on) o disattivare (off) il blocco bambini con »◄« oppure »►«.

3 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Modifica della lingua della guida per l'utente

1 Selezionare la riga »Lingua menu« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Lingua menu«.

2 Selezionare la lingua desiderata con »**P+**«, »**P-**«, »◄« oppure »►« e confermare con »**OK**«.

3 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Immissione dell'ora di spegnimento (Sleep Timer)

È possibile immettere l'ora di spegnimento. Allo scadere dell'orario impostato il televisore commuta sul funzionamento di attesa (stand-by).

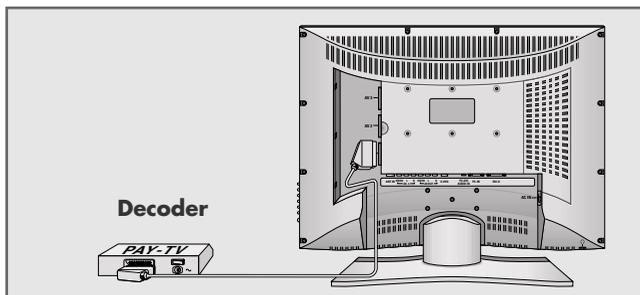
1 Selezionare la riga »Timer di spegnimento« con »**P+**« o »**P-**« e confermare con »**OK**«.

2 Immettere l'ora di spegnimento con »◄« oppure »►« (da 15 minuti a 120 minuti).

3 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Decoder oppure ricevitore satellitare

Per la ricezione di programmi codificati di emittenti private è necessario un decoder.

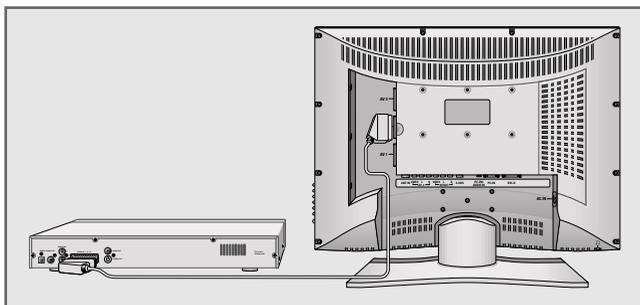
Collegare il decoder oppure il ricevitore

1 Collegare la presa »**AV1**« del televisore e la presa corrispondente del decoder con un cavo EURO-AV.

Nota
A questa presa può essere collegato, in alternativa, anche un ricevitore satellitare.
Se si desiderano collegare un ricevitore satellitare e un decoder, quest'ultimo deve essere collegato al ricevitore satellitare.

Funzionamento con un decoder

1 Accendere il decoder ed il televisore.

2 Premere »**AV**«, con »**P+**« oppure »**P-**« selezionare la posizione di programma »AV1« e confermare con »**OK**«.

Videoregistratore, lettore DVD oppure SET-TOP-Box

1 Collegare con un cavo (scart) Euro AV la presa »**AV2**« o »**AV3**« del televisore alla presa corrispondente del videoregistratore, del player DVD oppure del Set Top Box.
oppure

1 collegare la presa »**PC IN**« del televisore e le prese corrispondenti Cinch del DVD-Player oppure del Set Top Box mediante il cavo adattatore in dotazione (VGA – YUV) (segnale video).

2 Collegare la presa »**PC-DVI AUDIO IN**« del televisore e le prese corrispondenti del DVD-Player oppure del Set Top Box con un cavo Cinch (segnale audio).

Funzionamento con videoregistratore, lettore DVD oppure SET-TOP-Box

1 Accendere il videoregistratore, il lettore DVD o il SET-TOP-Box e selezionare la funzione desiderata.

2 Premere »**AV**«, con »**P+**« oppure »**P-**« selezionare la posizione di programma »AV2«, »AV3« oppure »YPBPR« (YUV) e confermare con »**OK**«.
– Il televisore trasmette le informazioni video e audio del videoregistratore, del lettore DVD o del SET-TOP-Box.

Collegamento del videoregistratore SVHS

Se si possiede un videoregistratore SVHS, è possibile collegarlo tramite un cavo SVHS alla presa »**S-VHS**«.

Funzionamento con videoregistratore SVHS

1 Accendere il videoregistratore e selezionare la funzione desiderata.

2 Premere »**AV**«, con »**P+**« oppure »**P-**« selezionare la posizione di programma »SVHS« e confermare con »**OK**«.
– Il televisore trasmette le informazioni video e audio del videoregistratore.

Attivazione/disattivazione della modalità VCR

La costante di tempo AV viene adattata al funzionamento Videoregistratore.

1 Premere »**AV**«, con »**P+**« oppure »**P-**« selezionare la posizione di programma con il videoregistratore collegato e confermare con »**OK**«.

2 Richiamare il menu »INFO« con »**i**«.
– Viene visualizzato il menu »INFO«.

3 Selezionare la riga »Funzioni speciali« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

4 Selezionare la riga »Modo videoregistr.« con »**P+**« oppure »**P-**« e selezionare l'opzione »On« con »◀« oppure »▶«.

5 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Selezione dell'uscita Euro-AV (scart)

Con questa impostazione si sceglie se il programma televisivo deve essere emesso sulla presa Euro-AV AV2 o AV 3 oppure se il segnale video/audio deve essere trasmesso dalla presa Euro-AV AV3 o AV2.

In questo modo è possibile eseguire un riversamento di registrazioni da un apparecchio esterno (p.e. da un DVD Player), attraverso il televisore, su di un altro apparecchio. Collegare l'apparecchio di riproduzione alla presa Euro-AV AV2 e l'apparecchio di registrazione alla presa AV AV3 e selezionare nel menu »Funzioni speciali« l'impostazione necessaria:

– Uscita AV 2:
  »TV« – il programma televisivo attualmente in onda oppure
  »AV3« – il segnale video/audio dalla presa Euro-AV AV3;
– Uscita AV 3:
  »TV« – il programma televisivo attualmente in onda oppure
  »AV2« – il segnale video/audio dalla presa Euro-AV AV2.

Funzioni speciali
Blocco bambini Off
Modo videoregistr. On
Lingua menu
Uscita AV2 TV
Uscita AV3 Tv
Timer di spegnimento 0
Seleziona e modifica
Indietro
Esci

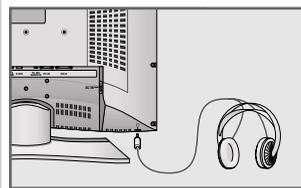
1 Richiamare il menu »INFO« con »**i**«.

2 Selezionare la riga »Funzioni speciali« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

3 Selezionare la riga »Uscita AV2« oppure »Uscita AV3« con »**P+**« oppure »**P-**«.

4 Selezionare l'opzione desiderata con »◄« oppure »►«.

5 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Cuffie

Collegamento delle cuffie

1 Inserire lo spinotto delle cuffie (ø 3,5 mm) nell'apposita presa che si trova sulla base dell'apparecchio.

Selezione delle impostazioni audio per le cuffie

1 Richiamare il »INFO« con »**i**«.

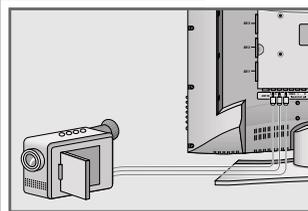
2 Selezionare la riga »Audio« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

3 Selezionare la riga »Cuffie« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

4 Selezionare la riga »Volume«, »Balance«, »Bassi«, »Alti« oppure »Tipo suono« con »**P+**« oppure »**P-**« ed impostare con »◄« oppure »►«.

5 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Videocamera

Collegamento della videocamera

1 Collegare con un cavo Cinch la presa gialla »**AV4 Video**« del televisore alla presa corrispondente della videocamera (VHS, Video 8) (segnale video);

oppure

collegare con un cavo Cinch la presa »**S-VHS**« (segnale video) del televisore alla presa corrispondente della videocamera (S-VHS, Hi 8).

2 Collegare con un cavo Cinch la presa bianca e quella rossa »**AV4 LR**« del televisore alle prese corrispondenti della videocamera (segnale audio);

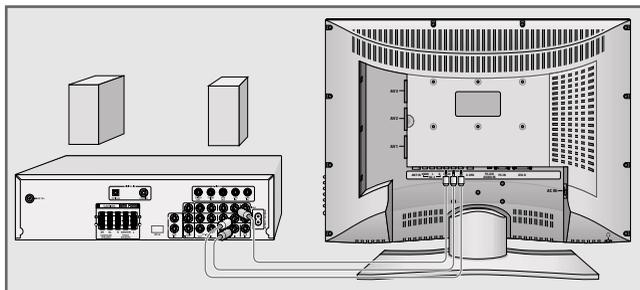
Nota
Se viene collegata una videocamera mono, collegare la presa bianca »**AV4 L**« del televisore e alla presa corrispondente della videocamera. Per il funzionamento Mono selezionare nel menu »Audio« »Mono«.

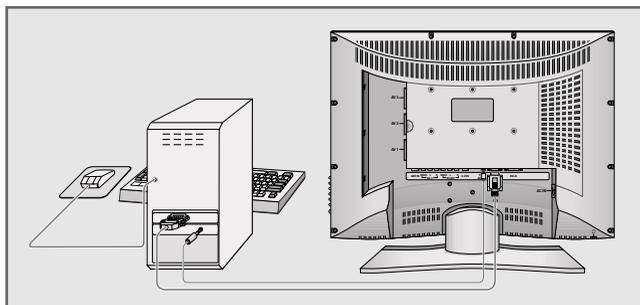
Funzionamento con una videocamera

1 Accendere la videocamera, introdurre la cassetta e avviare la riproduzione.

2 Premere »**AV**«, con »**P+**« oppure »**P-**« selezionare la posizione di programma »AV4« oppure »SVHS« e confermare con »**OK**«.
– Il televisore trasmette le informazioni video e audio della videocamera.

Impianto Hi-Fi

Collegamento dell’impianto HiFi

1 Collegare le prese bianca e rossa »**AV OUT L R**« del televisore e le corrispondenti prese dell’impianto HiFi con un cavo Cinch.

Collegamento ad un PC

1 Collegare la presa »**PC IN**« oppure »**DVI-D**« del televisore e la presa corrispondente del PC con un cavo VGA.

2 Collegare la presa »**PC-DVI AUDIO IN**« del televisore e la presa corrispondente del PC con un cavo Cinch (segnale audio).

Selezione della posizione di programma per il PC

1 Premere »**AV**«, con »**P+**« oppure »**P-**« selezionare la posizione di programma »PC« oppure »DVI« e confermare con »**OK**«.

Impostazioni per il PC

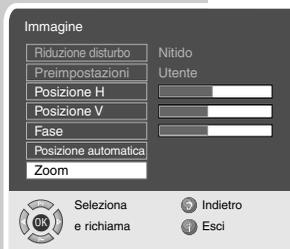
1 Richiamare il menu »INFO« con »**i**«.
– Viene visualizzato il menu »INFO«.

2 Selezionare il menu »Immagine« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Immagine«.

3 Selezionare la riga »Luminosità« con »**P+**« o »**P-**« e premere ancora una volta »**P+**«.
– Viene visualizzata la seconda pagina del menu video.

4 Selezionare la funzione/l'impostazione desiderata con »**P+**« oppure »**P-**«.
– Le possibilità sono le seguenti:
»Posizione H« – impostazione orizzontale della posizione dell'immagine;
»Posizione V« – impostazione verticale della posizione dell'immagine;
»Fase« – eliminazione dello sfarfallamento orizzontale dell'immagine, della sfocatura e delle strisce verticali;
»Posizione automatica« – per l'adattamento automatico al PC.

5 Attivare la funzione con »**OK**« oppure impostarla con »◄« o »►«.

6 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Sintonizzazione dei programmi televisivi

Questa impostazione si rende necessaria solo quando, per esempio, si riceve un nuovo programma televisivo ma si vuole mantenere la propria sequenza speciale di posizioni di programma. Il programma televisivo può essere impostato direttamente oppure con la ricerca.

Sintonizzazione dei programmi televisivi con la ricerca

1 Richiamare il »INFO« con »**i**«.
– Viene visualizzato il menu »INFO«.

2 Selezionare la riga »Installazione« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Installazione«.

3 Selezionare la riga »Impostazione manuale« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

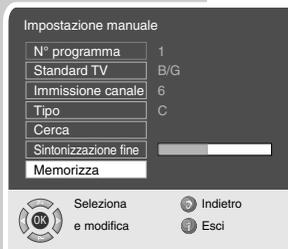
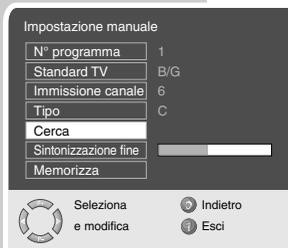
4 Selezionare la riga »N° programma« con »**P+**« oppure »**P-**« e impostare la posizione di programma desiderata con »◀« oppure »▶«.

5 Selezionare la riga »Cerca« con »**P+**« oppure »**P-**« ed avviare la ricerca con »◀« oppure »▶«.
– Se viene rilevato un segnale dall'emittente sufficientemente forte, la ricerca viene interrotta ed appare l'immagine.

Nota
Il sistema attuale viene visualizzato automaticamente nella riga »Standard TV«. Se il colore e/o l'audio non sono in ordine, selezionare la riga »Standard TV« con »**P+**« oppure »**P-**«. Selezionare l'impostazione necessaria con »◀« oppure »▶«.

6 Selezionare la riga »Memorizza« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il messaggio »Memorizzato«.

Nota
Per impostare altri programmi televisivi, ripetere le operazioni descritte dal punto **3** al punto **6**.

7 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Sintonizzazione precisa dei programmi televisivi

Il televisore si sintonizza automaticamente sulla ricezione migliore. Nelle zone con cattiva ricezione può essere necessario eseguire manualmente la sintonizzazione precisa.

1 Richiamare il »INFO« con »**i**«.

2 Selezionare la riga »Installazione« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Installazione«.

3 Selezionare la riga »Impostazione manuale« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

4 Selezionare la riga »Sintonizzazione fine« con »**P+**« oppure »**P-**« e regolare con »◄« oppure »►«.

5 Selezionare la riga »Memorizza« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il messaggio »Memorizzato«.

6 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Sintonizzazione di programmi televisivi tramite immissione dei numeri dei canali

1 Richiamare il »INFO« con »**i**«.

2 Selezionare la riga »Installazione« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

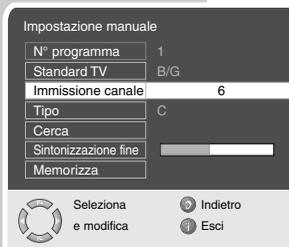
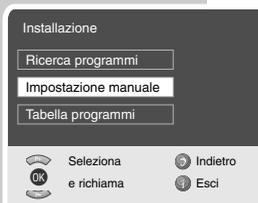
3 Selezionare la riga »Impostazione manuale« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

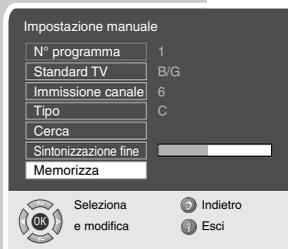
4 Selezionare la riga »N° programma« con »**P+**« oppure »**P-**« e impostare la posizione di programma desiderata con »◄« oppure »►«.

5 Selezionare la riga »Immissione canale« con »**P+**« oppure »**P-**«.

6 Immettere gradualmente il numero del canale con »◄« o »►« oppure immetterlo direttamente con »**1...0**«.

7 Selezionare la riga »Tipo« con »**P+**« oppure »**P-**«.

8 Scegliere fra »S« (canale speciale) e »C« (canale) con »◄« o »►«.

Nota

Il sistema attuale viene visualizzato automaticamente nella riga »Standard TV«. Se il colore e/o l'audio non sono in ordine, selezionare la riga »Standard TV« con »**P+**« oppure »**P-**«. Selezionare l'impostazione necessaria con »◄« oppure »►«.

9 Selezionare la riga »Memorizza« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

Nota
Per impostare altri programmi televisivi, ripetere le operazioni descritte dal punto **3** al punto **9**.

10 Per concludere l'impostazione premere »**i**«.

Reimpostazione di tutti i programmi televisivi

È possibile reimpostare tutti i programmi televisivi (ad es. dopo un trasferimento di domicilio).

1 Richiamare il »INFO« con »**i**«.

2 Selezionare la riga »Installazione« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

3 Selezionare la riga »Ricerca programmi« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.
– Viene visualizzato il menu »Ricerca programmi«.

4 Selezionare il Paese con »◄« oppure »►«.

5 Selezionare la riga »Programma automatico« con »**P+**« oppure »**P-**« e confermare con »**OK**«.

– Viene visualizzato un avviso di pericolo.

6 Avviare la ricerca con »◷« (verde).
– La ricerca incomincia; può durare alcuni minuti a seconda del numero di programmi televisivi che si ricevono.

Nota
La ricerca può essere interrotta con »**OK**«.

INFORMAZIONI

Dati tecnici

Tensione d’esercizio:	230 V, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	in funzione 110 W nel funzionamento di attesa ca. 4 W (Vision 26) in funzione 129 W nel funzionamento di attesa ca. 4 W (Vision 32)
Amplificazione sonora:	2 x 10 Watt di potenza musicale (2 x 7 Watt sinusoidale) (Vision 26) 2 x 14 Watt di potenza musicale (2 x 10 Watt sinusoidale) (Vision 32)
Campi di ricezione:	C01 ... C80, canali speciali S01 ... S41
Posizioni di programma:	99 e 7 AV
Dimensioni dello schermo:	68 cm/26” (Vision 26) 82 cm/32” (Vision 32)
Angolo:	170° oriz./170° vert.
Rapporto di contrasto:	600:1 (Vision 26) 700:1 (Vision 32)
Luminosità:	450cd/m^2 (Vision 32) 500cd/m^2 (Vision 26)
Risoluzione max.:	WXGA 1280 x 768 (Vision 26) WXGA 1366 x 768 (Vision 32)

Note di servizio per la rivendita specializzata

L’apparecchio può essere messo in funzione unicamente con il cavo d’alimentazione compreso nella fornitura.
L’apparecchio è conforme alle seguenti direttive UE:
direttiva 73/23/CEE riguardante apparecchiature elettriche per un uso che rientra in determinati limiti di tensione; direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.
L’apparecchio è conforme alle norme: EN 60065, EN 55013, EN 55020.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ AI SENSI DEL D.M. 28.08.95, N. 548.

Si dichiara che l'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni per l'uso risponde alle prescrizioni dell'articolo 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995, n. 548.

Fatto a: Amsterdam il 11.05.2005

GRUNDIG Multimedia B.V.
De Boelelaan 7
NL - 1083 HJ Amsterdam

Con riserva di modifiche ed errori!

Come eliminare le anomalie

Nel caso che le informazioni riportate qui di seguito non dovessero dare alcun risultato soddisfacente rivolgersi ad un rivenditore autorizzato GRUNDIG. Inoltre, tenere in considerazione che anche gli apparecchi esterni quali il videoregistratore e il ricevitore da satellitare possono provocare dei disturbi.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Immagine chiara (rumore), ma nessuna emittente	Cavo dell'antenna	Cavo dell'antenna collegato?
	Nessun programma televisivo programmato	Avviare la funzione di ricerca programmi
Immagine con poco contrasto	Impostazioni video modificate	Modificare l'impostazione per luminosità, contrasto o colore.
	La causa risale all'emittente	Provare con un altro programma
Immagine e/o audio disturbati	Disturbi dovuti ad altri apparecchi	Modificare la posizione degli apparecchi
Immagini riflesse, riflessi	Impostazione del programma	Regolazione programmi/ sintonizzazione precisa automatica o manuale
	Antenna	Far controllare il cavo o l'impianto dell'antenna.
Manca il colore	Intensità di colore al minimo	Aumentare l'intensità dei colori
	Impostazione norma TV (se sussiste possibilità di regolazione)	Selezionare la norma di colore corretta
Immagine, però manca l'audio	Volume al minimo	Aumentare/attivare il volume
Televideo assente o disturbato	La causa risiede nel programma	Provare con un altro programma
	Programma televisivo (senza Televideo) o impianto dell'antenna	Controllare con un altro programma televisivo, sintonizzazione fine, immagini riflesse
	Segnale troppo debole	Controllare l'impianto dell'antenna
Telecomando inefficace	Nessuna connessione ottica	Puntare il telecomando verso il televisore
	Pile del telecomando	Controllare o cambiare le pile
	Stato di funzionamento non definito	Spegnere il televisore con l'interruttore d'alimentazione per ca. 2 min
Dopo l'accensione l'immagine è scura	Blocco bambini attivo	Disattivazione del blocco bambini